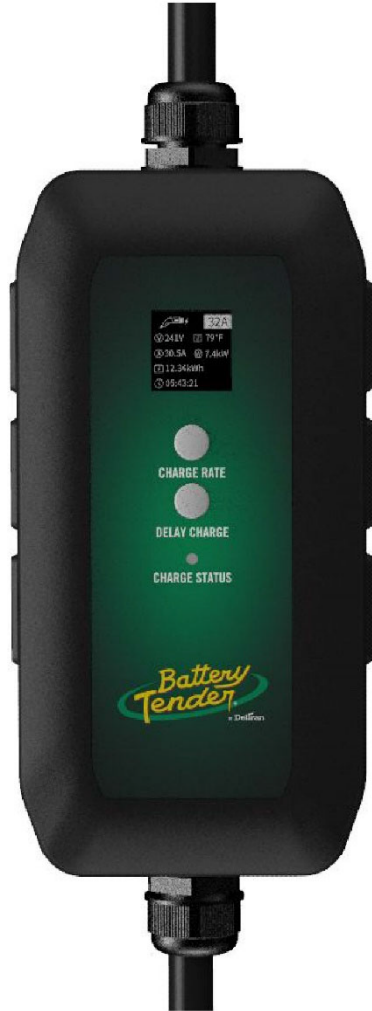




# Deltran Battery Tender® 16AMP/32AMP Portable EV Charger



**Read this material before using this product.  
Failure to do so can result in severe injury.**

## CONTENTS

Important Safety Instructions & Warnings .....	3
Product Specifications.....	4
Product Overview.....	4
Operating Instructions.....	5
Charging Station Functions.....	7
LED Indicator.....	8
LCD Screen Functions.....	9
LCD Screen Errors.....	11
Wall Mount Brackets .....	14
Trouble Shooting Guide.....	15
Warranty.....	16
Regulatory Warnings.....	17

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS SAVE THESE INSTRUCTIONS

- 1) **WARNING** – When using electric products, basic precautions should always be followed, including the following. This manual contains important safety and operating instructions for battery charger models P/N's 022-3016 and 022-3017 that shall be followed during installation, operation, and maintenance of the unit.
- 2) Read all instructions before using this product.
- 3) This device should be supervised when used around children.
- 4) Do not put fingers into the electric vehicle connector.
- 5) Do not use this product if the flexible power cord or EV cable is frayed, has broken insulation, or any other signs of damage.
- 6) Do not use this product if the enclosure or the EV connector is broken, cracked, open, or shows any other indication of damage.
- 7) Pay attention to the operational steps, electrical practices or incorrect execution may lead to danger, personnel injury, fire or electrical shock. This may also cause equipment damage. The operation can only be carried out when the contents of the instruction manual of the charging station are fully understood and the specified conditions are met.
- 8) This EV charging station must be grounded.
- 9) Do not operate under any circumstances that may cause electric leakage.
- 10) Any changes or modifications to this unit will not only void the warranty, but may cause personnel injury, fire or electrical shock.
- 11) Do not install or use the charging station close to any explosive media, or surrounding media that contain harmful gases or corrosive media that may corrode metal and damage insulation. The area must be dry and well ventilated.
- 12) When installing and connecting the charging station the relevant local regulations must be followed.
- 13) This equipment complies with FCC radiation exposure limits.

## PRODUCT SPECIFICATIONS

16 AMP CHARGING STATION – PART NUMBER 022-3016	
AC Input Voltage	120VAC
Product Power	2kW
Max Amperage	16 AMP
Current Position	8A-10A-13A-16A
Operating Frequency	60Hz
Charging Mode	Level 2
AC Input Plug	NEMA 5-20P
Connector Type	Type 1 (SAE J1172)
Cable Length	11.5ft (3.5m) / 16.4ft (5m) / 24.5ft (7.5m)
LED Indicator	3-color
Operating Temperatures	-22°F (-30°C) to 122°F (50°C)
Waterproof level	IP 66
Certification	UL STD 2594 / FCC / Energy Star

32 AMP CHARGING STATION – PART NUMBER 022-3017	
AC Input Voltage	120VAC (16A) -240VAC (16A-32A)
Product Power	7kW
Max Amperage	32 AMP
Current Position	16A-20A-24A-32A
Operating Frequency	60Hz
Charging Mode	Level 2
AC Input Plug	NEMA 14-50P
Connector Type	Type 1 (SAE J1172)
Cable Length	11.5ft (3.5m) / 16.4ft (5m) / 24.5ft (7.5m)
LED Indicator	3-color
Operating Temperatures	-22°F (-30°C) to 122°F (50°C)
Waterproof level	IP 66
Certification	UL STD 2594 / FCC / Energy Star

## PRODUCT OVERVIEW

Below is a list of items that should be included in your retail box for the **16Amp Charging Station (P/N 022-3016)**:

- 1) Portable EV Charger
- 2) Gun Holder
- 3) Mounting Bracket
- 4) Carry Bag
- 5) 1 Package of Mounting Hardware
- 6) Instruction Manual
- 7) NEMA 5-20R to 5-15P Adapter

Below is a list of items that should be included in your retail box for the **32Amp Charging Station (P/N 022-3017)**:

- 1) Portable EV Charger
- 2) Gun Holder
- 3) Mounting Bracket
- 4) Carry Bag
- 5) NEMA 14-50R to 5-15P Adapter Cable
- 6) 1 Package of Mounting Hardware
- 7) Instruction Manual

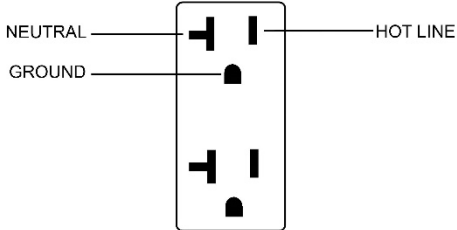
## OPERATING INSTRUCTIONS

### GROUNDING INSTRUCTIONS

This product must be grounded. If the charging station should malfunction grounding provides the path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. This charging station is equipped with a cord having an equipment grounding conductor and a grounding plug. The plug must be plugged into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

**WARNING:**

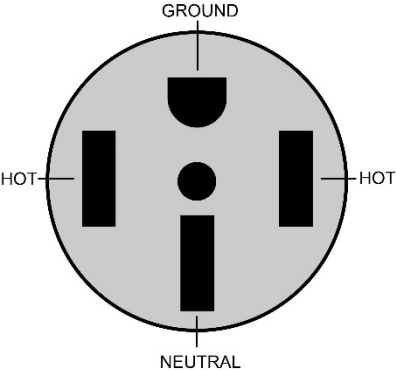
Improper connection of the equipment grounding conductor could result in electric shock and injury. Check with a qualified electrician if you are in doubt about whether the charging station is properly grounded. Do not modify the plug provided with the charging station if it does not fit the outlet. Contact a qualified electrician and have the correct outlet installed. For power safety have an overcurrent protector or circuit breaker at the outlet.



WALL SOCKET/RECEPTACLE REQUIREMENTS			
P/N	Power	Current	Socket
022-3016	2kW	16A (Max)	20A (2P not covered) 16A Socket

**120VAC NEMA #5-20R 20A RECEPTACLE**

---



WALL SOCKET/RECEPTACLE REQUIREMENTS			
P/N	Power	Current	Socket
022-3017	7kW	32A (Max)	40A (2P not covered) 32A Socket

**240VAC NEMA #14-50R 40A RECEPTACLE**

# WARNING



**120VAC NEMA #5-15R 15A RECEPTACLE**

**IF YOU PLUG P/N 022-3016 (16AMP)  
OR P/N 022-3017 (32AMP) CHARGER  
INTO A STANDARD 120VAC  
NEMA #5-15R 15A RECEPTACLE THE ONLY  
CHARGE RATE OPTIONS WILL BE  
8A/10A/13A DUE TO THE OULET RATING**

## CHARGING STATION FUNCTIONS



## LED INDICATOR

No.	Charging Station Status	LED Color	LED Status
1	Standby	White	On Solid
2	Insert the Plug	Blue	On Solid
3	Charging	Green	Breathing Light
4	Control Pilot Fault	Red	On Solid
5	Error Input Voltage	Red	On Solid
6	Ground Fault	Red	On Solid
7	Over-current protection	Red	On Solid
8	Leakage Protection	Red	On Solid
9	Over-temperature Protection	Red	On Solid

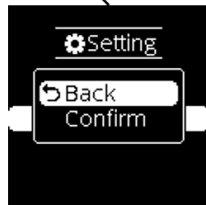
# LCD SCREEN FUNCTIONS



LONG press the "CHARGE RATE" Button

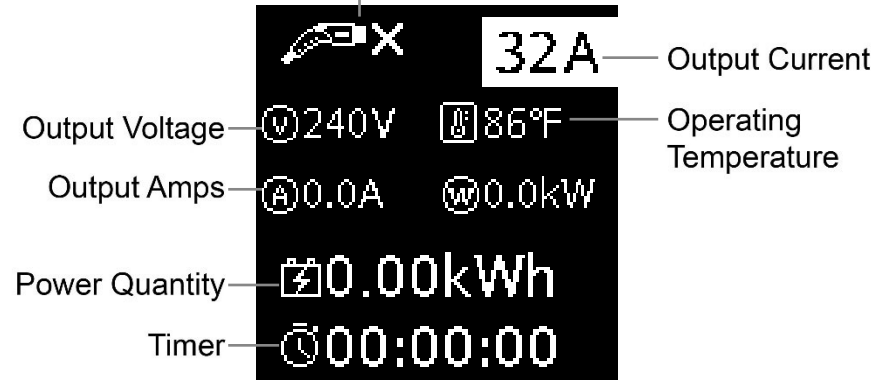


SHORT press the "DELAY CHARGE" button to select  
LONG press the "DELAY CHARGE" button to enter



Operating State:

1. Unplugged
2. Connected
3. Charging



Once you have completed all your settings plug the charging station into the vehicle.

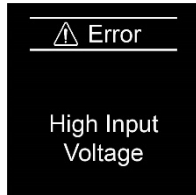


**NOTE:**

All settings and changes must be completed before the GUN is inserted into the vehicle. Once the GUN is inserted both the "CHARGE RATE" and "DELAY CHARGE" buttons are locked.

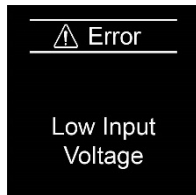
## LCD SCREEN ERRORS

### 1) Error High Input Voltage:



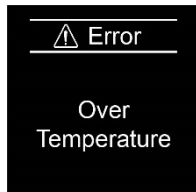
This indicates the charger input voltage is higher than the limit. Have an electrician check the supply voltage.

### 2) Error Low Input Voltage:



This indicates the charger input voltage is lower than the limit. Have an electrician check the supply voltage.

### 3) Error Over Temperature:



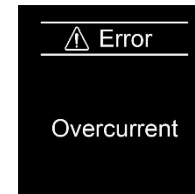
Stop charging for at least 30 minutes, then start charging again.

### 4) Error Control Pilot Fault



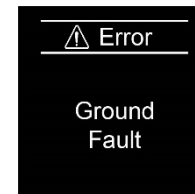
Please restart the Charging Station.

### 5) Error Over Current



Please make sure the vehicles charging current is within the rated range.

### 6) Error Ground Fault



Check the ground on the wall socket

## Charger Protection

No.	Charger Protection	Causes/Actions
1	Over Voltage Protection	Input is greater than 120%, the relay is turned off
2	Under Voltage Protection	Input is less than 80%, the relay is turned off
3	Overload Protection	Output current is greater than 110%, the relay is turned off. The power needs to be disconnected then restored.
4	Over Temperature Protection	When the temperature on the main board reaches 185°F, the power will be reduced to 50%. Once it reaches 194°F the power will turn off completely
5	Ground Protection	The ground wire is not detected, or the ground wire has become disconnected during the charge cycle. The relay is now disconnected
6	Leakage Protection	CCID – (Charge Circuit Interrupting Device). A safety device that will disable utility power to the charger in the event that a loss of isolation is detected. The relay is now disconnected

## WALL MOUNT BRACKETS



The Charging Station and gun can be mounted to a wall using the supplied mounting brackets:

- 1) Wall socket
- 2) Charging Station Plug
- 3) Charging Station
- 4) Charging Station Wall Mounting Bracket
- 5) Gun Holder Mounting Bracket
- 6) Charging Station Gun

### WARNING:

**The Charging Station must be installed in a well-ventilated dry space away from any flammable substances, gas, or oil lines.**

**Always coil up the gun cable after use to prevent damage occurring to the cable or the gun.**

## Troubleshooting Guide

### 1) Charging Station will not power up:

- a. Check the AC outlet and all cables to ensure they are not damaged in any way and there is power to the AC outlet.
- b. If you can not resolve the issue, please contact customer service.

### 2) Unable to start Charging:

- a. Check the Charging Station Gun and cable to ensure it is not damaged in any way.
- b. Check the vehicles connector.
- c. Check the vehicles manual to ensure the vehicle to ready to accept a charge.
- d. The Charging Station timer is still in delay mode.
- e. If you can not resolve the issue, please contact customer service.

### 3) Incomplete Charge:

- a. Hot temperatures may have caused the Charging Station to reduce the charging current or shut down the Charging Station.
- b. A high input voltage or low input voltage may have shut down the Charging Station.
- c. A ground fault may have shut down the Charging Station.
- d. If you can not resolve the issue, please contact customer service.

### 4) The “DELAY CHARGE” or “CHARGE RATE” button is not responding:

- a. The buttons will not operate once the Charging Station gun has been plugged into the vehicle.
- b. Remove gun from vehicle.
- c. If you can not resolve the issue, please contact customer service.

### 5) The LCD screen is showing “Unplugged”:

- a. Avoid fast and frequent connections to the vehicle.
- b. There may be an issue with the vehicle, contact your vehicles service department.
- c. If you can not resolve the issue, please contact customer service.

## WARRANTY

**The Battery Tender® Charging Station comes with a thirty-six (36) month limited warranty against defects or failure (within two (3) years of purchase).**

THIS LIMITED WARRANTY IS VOID under the following conditions:

- 1) The product is misused, subjected to careless handling, or operated under conditions of extreme temperature, shock, or vibration beyond our recommendations for safe and effective use.
- 2) The product is disassembled or repaired by anyone who is not an authorized service representative of Battery Tender®
- 3) The product was purchased from an unauthorized source. The warranty is not transferable from the original purchaser.
- 4) Any physical damage to any of components or any accessory after purchase.
- 5) Any modifications to any of the components.
- 6) Any corrosion including salt water.



## REGULATORY WARNINGS

### FCC WARNING

Title 47 Subpart, 15.105(b)

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio television reception, which can be determined by tuning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.

Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help



Lire ce manuel avant d'utiliser ce produit.  
Ne pas le faire peut entraîner des blessures graves.

## TABLE DES MATIÈRES

Consignes importantes de sécurité et avertissements .....	3
Spécifications du produit .....	4
Présentation du produit.....	4
Mode d'emploi .....	5
Fonctions de la station de recharge.....	7
Voyant lumineux à DEL .....	8
Fonctions de l'écran ACL .....	9
Erreurs de l'écran ACL .....	11
Support mural .....	14
Guide de dépannage .....	15
Garantie .....	16
Mises en garde réglementaires.....	17

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES CONSERVER LE PRÉSENT MANUEL D'INSTRUCTIONS

- 1) **AVERTISSEMENT** – Des précautions de base s'imposent à chaque utilisation de produits électriques, notamment les suivantes. Ce manuel comporte des consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour le chargeur de batterie P/N des modèles 022-3016 et 022-3017, qui doivent être respectées lors de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien de l'appareil.
- 2) Lire toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.
- 3) Cet appareil doit être surveillé lorsqu'il est utilisé en présence d'enfants. Ne pas insérer les doigts dans le connecteur du véhicule électrique.
- 4) Ne pas utiliser ce produit si le cordon d'alimentation flexible ou le câble du VE est effiloché, si l'isolation est cassée ou s'il présente d'autres signes d'endommagement.
- 5) Ne pas utiliser ce produit si le boîtier ou le connecteur du véhicule électrique est cassé, fissuré, ouvert ou présente tout autre signe de dommage.
- 6) Faire attention aux étapes opérationnelles, les pratiques électriques ou une exécution incorrecte peuvent entraîner un danger, des blessures, un incendie ou une décharge électrique. Cela peut également endommager l'équipement. L'opération ne peut être effectuée que si le contenu du manuel d'instructions de la station de recharge est parfaitement compris et que les conditions précisées sont remplies.
- 7) Cette station de recharge pour VE doit être mise à la terre.
- 8) Ne pas faire fonctionner l'appareil dans des circonstances susceptibles de provoquer des fuites électriques.
- 9) Tout changement ou modification apporté à cet appareil annulera non seulement la garantie, mais peut également provoquer des blessures, un incendie ou une décharge électrique.
- 10) Ne pas installer et ne pas utiliser la station de recharge à proximité d'un milieu explosif ou d'un milieu contenant des gaz nocifs ou un milieu corrosif susceptible de corroder le métal et d'endommager l'isolation. L'endroit doit être sec et bien ventilé.
- 11) Lors de l'installation et du raccordement de la station de recharge, il convient de respecter les réglementations locales en vigueur.
- 12) Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements de la FCC.

## SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

STATION DE RECHARGE 16 AMPÈRES – NUMÉRO DE PIÈCE 022-3016	
Tension d'entrée C.A.	120 V c.a.
Puissance du produit	2 kW
Intensité de courant maximale	16 A
Position actuelle	8 A-10 A-13 A-16 A
Fréquence de fonctionnement	60 Hz
Mode de recharge	Niveau 2
Prise d'entrée C.A.	NEMA 5-20P
Type de connecteur	Type 1 (SAE J1172)
Longueur du câble	3,5 m (11,5 pi)/5 m (16,4 pi)/7,5 m (24,5 pi)
Voyant lumineux à DEL	3 couleurs
Temp. de fonctionnement	-30 °C (-22 °F) à 50 °C (122 °F)
Niveau d'étanchéité	IP 66
Certification	UL STD 2594/FCC/Energy Star

STATION DE RECHARGE 32 AMPÈRES – NUMÉRO DE PIÈCE 022-3017	
Tension d'entrée C.A.	120 V c.a. (16 A) -240 V c.a. (16 A-32 A)
Puissance du produit	7 kW
Intensité de courant maximale	32 A
Position actuelle	16 A-20 A-24 A-32 A
Fréquence de fonctionnement	60 Hz
Mode de recharge	Niveau 2
Prise d'entrée C.A.	NEMA 14-50P
Type de connecteur	Type 1 (SAE J1172)
Longueur du câble	3,5 m (11,5 pi)/5 m (16,4 pi)/7,5 m (24,5 pi)
Voyant lumineux à DEL	3 couleurs
Temp. de fonctionnement	-30 °C (-22 °F) à 50 °C (122 °F)
Niveau d'étanchéité	IP 66
Certification	UL STD 2594/FCC/Energy Star

## PRÉSENTATION DU PRODUIT

La liste ci-dessous détaille les articles devant se trouver dans la boîte d'emballage de la **station de recharge de 16 ampères (P/N 022-3016)** :

- 1) Chargeur portable VE
- 2) Support pour pistolet de recharge
- 3) Support
- 4) Sac de transport
- 5) 1 paquet de matériel pour le support
- 6) Manuel d'instructions
- 7) Adaptateur NEMA 5-20R à 5-15P

La liste ci-dessous détaille les articles devant se trouver dans la boîte d'emballage de la **station de recharge de 32 ampères (P/N 022-3017)** :

- 1) Chargeur portable VE
- 2) Support pour pistolet de recharge
- 3) Support
- 4) Sac de transport
- 5) Câble adaptateur NEMA 14-50R à 5-15P
- 6) 1 paquet de matériel pour le support
- 7) Manuel d'instructions

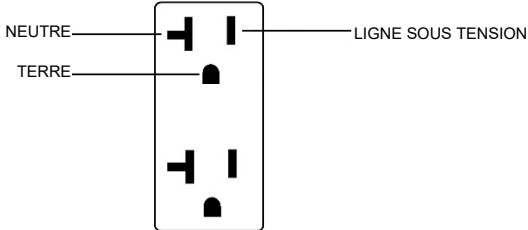
## MODE D'EMPLOI

### INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE

Ce produit doit être mis à la terre. En cas de dysfonctionnement de la station de recharge, la mise à la terre constitue le chemin de moindre résistance pour le courant électrique, ce qui réduit le risque d'électrocution. Cette station de recharge est équipée d'un cordon muni d'un conducteur de mise à la terre et d'une prise de mise à la terre. La prise doit être branchée dans une prise de courant appropriée, correctement installée et mise à la terre, conformément à tous les codes et règlements locaux.

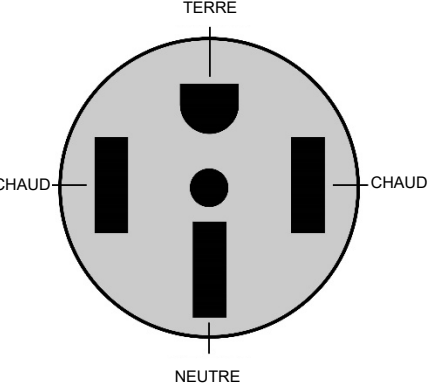
#### AVERTISSEMENT

Une mauvaise connexion du conducteur de mise à la terre de l'équipement peut entraîner des décharges électriques et des blessures. Vérifiez auprès d'un électricien qualifié si vous avez des doutes quant à la mise à la terre de la station de recharge. Ne modifiez pas la prise fournie avec la station de recharge si elle est adaptée à la prise murale. Contactez un électricien qualifié et faites installer la bonne prise. Pour assurer la sécurité de l'alimentation, la prise doit être équipée d'un disjoncteur ou d'une protection contre les surintensités.



EXIGENCES DE PRISES MURALES			
P/N	Puissance	Courant	Prise
022-3016	2 kW	16 A (max)	20 A (non couverte 2P) Prise 16 A

**PRISE 120 V C.A. 20 A NEMA 5-20R**



EXIGENCES DE PRISES MURALES			
P/N	Puissance	Courant	Prise
022-3017	7 kW	32 A (max)	40 A (non couverte 2P) Prise 32 A

**PRISE 240 V C.A. 40 A NEMA 14-50R**

## AVERTISSEMENT



**PRISE 120 V C.A. 15 A NEMA 5-15R**

**SI VOUS BRANCHEZ LE CHARGEUR P/N 022-3016 (16 A) OU P/N 022-3017 (32 A) DANS UNE PRISE STANDARD 120 V C.A 15 A NEMA 5-15R, LES SEULES OPTIONS DE TAUX DE RECHARGE SERONT 8 A/10 A/13 A EN RAISON DE LA CAPACITÉ DE LA PRISE.**

## FONCTIONS DE LA STATION DE RECHARGE



## VOYANT LUMINEUX À DEL

N°	État de la station de recharge	Couleur du voyant à DEL	État du voyant à DEL
1	En attente	Blanc	En continu
2	Insérer la prise	Bleu	En continu
3	Recharge	Vert	Clignotement lent
4	Défaillance du pilote de contrôle	Rouge	En continu
5	Tension d'entrée – Erreur	Rouge	En continu
6	Défaillance de mise à la terre	Rouge	En continu
7	Protection contre les surintensités	Rouge	En continu
8	Protection contre les fuites	Rouge	En continu
9	Protection contre la surchauffe	Rouge	En continu

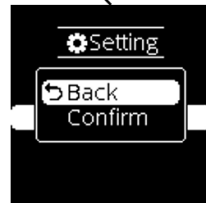
## FONCTIONS DE L'ÉCRAN ACL



Appuyez LONGTEMPS sur le bouton « CHARGE RATE » (TAUX DE CHARGE).



Appuyez sur le bouton « DELAY CHARGE » (RETARDER LA CHARGE) pour choisir. Appuyez LONGTEMPS sur le bouton « DELAY CHARGE » (RETARDER LA CHARGE) pour valider.

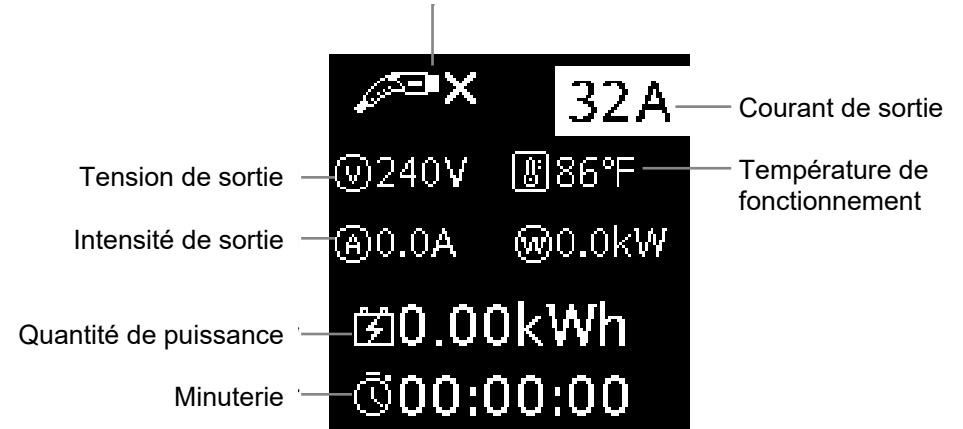


### REMARQUE :

Tous les réglages et modifications doivent être effectués avant que le pistolet de recharge ne soit branché sur le véhicule. Une fois le pistolet de recharge branché, les boutons « CHARGE RATE » (TAUX DE CHARGE) et « DELAY CHARGE » (RETARDER LA CHARGE) sont verrouillés.

État de fonctionnement :

1. Débranché
2. Connecté
3. Recharge

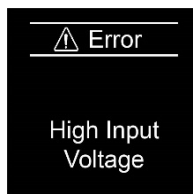


Une fois tous les réglages effectués, branchez la station de recharge sur le véhicule.



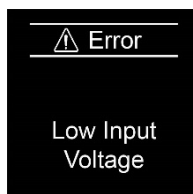
## ERREURS DE L'ÉCRAN ACL

### 1) Tension d'entrée haute – Erreur



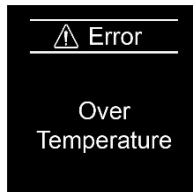
Cela indique que la tension d'entrée du chargeur est supérieure à la limite. Demandez à un électricien de vérifier la tension d'alimentation.

### 2) Tension d'entrée basse – Erreur



Cela indique que la tension d'entrée du chargeur est inférieure à la limite. Demandez à un électricien de vérifier la tension d'alimentation.

### 3) Température trop élevée – Erreur



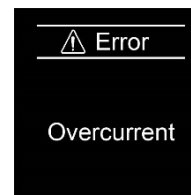
Arrêtez la recharge pendant au moins 30 minutes, puis recommencez.

### 4) Défaillance du pilote de contrôle – Erreur



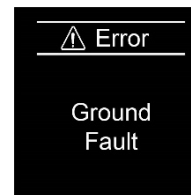
Veillez redémarrer la station de recharge.

### 5) Surintensité – Erreur



Assurez-vous que le courant de recharge du véhicule se situe dans la plage nominale.

### 6) Défaillance de mise à la terre – Erreur



Vérifiez la mise à la terre de la prise murale.

## Protection du chargeur

N°	Protection du chargeur	Causes/actions
1	Protection contre la surtension	L'entrée est supérieure à 120 %, le relais est désactivé.
2	Protection contre la sous-tension	L'entrée est inférieure à 80 %, le relais est désactivé.
3	Protection contre la surcharge	Le courant de sortie est supérieur à 110 %, le relais est désactivé. Le courant doit être coupé puis rétabli.
4	Protection contre la surchauffe	Lorsque la température de la carte principale atteint 85 °C (185 °F), la puissance est réduite à 50 %. Lorsque la température atteint 90 °C (194 °F), l'appareil s'éteint complètement.
5	Protection de mise à la terre	Le fil de mise à la terre n'est pas détecté, ou il a été déconnecté pendant le cycle de recharge. Le relais est maintenant déconnecté.
6	Protection contre les fuites	CCID – (dispositif d'interruption du circuit de charge). Un dispositif de sécurité qui coupe l'alimentation électrique du chargeur en cas de détection d'une perte d'isolement. Le relais est maintenant déconnecté.

## SUPPORT MURAL



La station de recharge et le pistolet de recharge peuvent être fixés au mur à l'aide des supports fournis :

- 1) Prise murale
- 2) Prise de station de recharge
- 3) Station de recharge
- 4) Support mural pour station de recharge
- 5) Support pour pistolet de recharge
- 6) Pistolet de station de recharge

### AVERTISSEMENT

La station de recharge doit être installée dans un espace sec et bien ventilé, à l'écart de toute substance inflammable et de toute conduite de gaz ou d'huile.

Toujours enrouler le câble du pistolet de recharge après utilisation pour éviter d'endommager le câble ou le pistolet.



## Guide de dépannage

### 1) La station de recharge ne s'allume pas :

- a. Vérifiez la prise de courant alternatif et tous les câbles pour vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés et que la prise de courant alternatif est alimentée.
- b. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, veuillez contacter le service clientèle.

### 2) Impossible de démarrer la recharge :

- a. Vérifiez que le pistolet de recharge et le câble de la station de recharge ne sont pas endommagés.
- b. Vérifiez le connecteur du véhicule.
- c. Consultez le manuel du véhicule pour vous assurer que le véhicule est prêt à accepter une recharge.
- d. La minuterie de la station de recharge est toujours en mode différé.
- e. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, veuillez contacter le service clientèle.

### 3) Recharge incomplète :

- a. Des températures élevées peuvent avoir conduit la station de recharge à réduire le courant de recharge ou à éteindre la station de recharge.
- b. Une tension d'entrée élevée ou faible peut avoir entraîné l'arrêt de la station de recharge.
- c. Un défaut de mise à la terre peut avoir entraîné l'arrêt de la station de recharge.
- d. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, veuillez contacter le service clientèle.

### 4) Le bouton « DELAY CHARGE » (RETARDER LA CHARGE) ou « CHARGE RATE » (TAUX DE CHARGE) ne fonctionne pas :

- a. Les boutons ne fonctionneront pas une fois que le pistolet de la station de recharge aura été branché au véhicule.
- b. Débranchez le pistolet de recharge du véhicule.
- c. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, veuillez contacter le service clientèle.

### 5) L'écran ACL affiche « Unplugged » (débranché) :

- a. Évitez les connexions rapides et fréquentes avec le véhicule.
- b. Il se peut qu'il y ait un problème avec le véhicule, contactez le service après-vente de votre véhicule.
- c. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, veuillez contacter le service clientèle.

## GARANTIE

La station de recharge Battery Tender<sup>MD</sup> est couverte par une garantie limitée de trente-six (36) mois contre les défauts ou les défaillances (dans un délai de trois [3] ans après l'achat).

LA PRÉSENTE GARANTIE LIMITÉE EST ANNULÉE dans les conditions suivantes :

- 1) Le produit est mal utilisé, soumis à une manipulation négligente ou utilisé dans des conditions de température, de choc ou de vibration extrêmes dépassant nos recommandations pour une utilisation sûre et efficace.
- 2) Le produit est démonté ou réparé par une personne qui n'est pas un réparateur autorisé de Battery Tender<sup>MD</sup>.
- 3) Le produit a été acheté auprès d'une source non autorisée. La garantie ne s'applique qu'à l'acheteur original.
- 4) Une composante ou un accessoire du produit a subi des dommages physiques après l'achat.
- 5) Une composante a été modifiée.
- 6) Le produit est endommagé par corrosion, y compris par eau salée.

## MISES EN GARDE RÉGLEMENTAIRES

### AVERTISSEMENT DE LA FCC

Titre 47, paragraphe 15.105(b)

Remarque : Cet équipement a subi des tests prouvant sa conformité aux limites prescrites pour les appareils numériques de classe B, selon la partie 15 des règlements de la FCC. Ces limites visent à fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles lorsque l'appareil est utilisé dans un environnement résidentiel. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie radioélectrique et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut causer des interférences nuisibles aux communications radio, ce qui peut être déterminé en l'éteignant et en l'allumant. L'utilisateur peut tenter de corriger ces interférences par les mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice;
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur;
- Brancher l'équipement sur un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est branché;
- Consulter le détaillant ou un technicien qualifié en radio/télévision.



**Cargador portátil para VE Deltran Battery  
Tender® de 16 AMP/32 AMP**



**Lea este material antes de usar este producto.  
No hacerlo puede provocar lesiones graves.**

## CONTENIDO

Instrucciones importantes de seguridad y advertencias .....	3
Especificaciones del producto .....	4
Visión general del producto.....	4
Instrucciones de uso .....	5
Funciones de la estación de carga.....	7
Indicador LED .....	8
Funciones de la pantalla LCD .....	9
Errores de la pantalla LCD .....	11
Soportes para montaje en pared .....	14
Guía de resolución de problemas .....	15
Garantía.....	16
Advertencias reglamentarias .....	17

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

- 1) **ADVERTENCIA:** Al utilizar productos eléctricos, deben seguirse siempre precauciones básicas, entre las que se incluyen las siguientes. Este manual contiene importantes instrucciones de seguridad y funcionamiento para los modelos de cargador de baterías P/N 022-3016 y 022-3017, que deberán seguirse durante la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento de la unidad.
- 2) Lea todas las instrucciones antes de usar este producto.
- 3) Este aparato debe ser supervisado cuando se utilice cerca de niños. No introduzca los dedos en el conector del vehículo eléctrico.
- 4) No utilice este producto si el cable de alimentación flexible o el cable para VE está deshilachado, tiene el aislamiento dañado o si presenta cualquier otro signo de daño.
- 5) No utilice este producto si la carcasa o el conector para VE está roto, agrietado, abierto o muestra algún otro indicio de daños.
- 6) Preste atención a los pasos operativos, las prácticas eléctricas o la ejecución incorrectas pueden dar lugar a peligros, lesiones físicas, incendio o descargas eléctricas. También pueden causar daños en el equipo. La estación de carga solo puede usarse una vez que se haya comprendido completamente el contenido del manual de instrucciones y que se cumplan las condiciones especificadas.
- 7) Esta estación de carga para VE debe tener una conexión a tierra.
- 8) No la utilice bajo ninguna circunstancia que pueda provocar fugas eléctricas.
- 9) Cualquier cambio o modificación en esta unidad no solo anulará la garantía, sino que puede causar lesiones físicas, incendios o descargas eléctricas.
- 10) No instale ni utilice la estación de carga cerca de ningún medio explosivo ni cerca de medios que contengan gases nocivos o medios corrosivos que puedan corroer el metal y dañar el aislamiento. La zona debe estar seca y bien ventilada.
- 11) Al instalar y conectar la estación de carga, se deben respetar las normativas locales pertinentes.
- 12) Este equipo cumple con los límites de exposición a la radiación de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC).

## ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

ESTACIÓN DE CARGA DE 16 AMPERIOS - NÚMERO DE PIEZA 022-3016	
Tensión de entrada de CA	120 VCA
Potencia del producto	2 kW
Amperaje máximo	16 AMP
Posición actual	8 A-10 A-13 A-16 A
Frecuencia de funcionamiento	60 Hz
Modo de carga	Nivel 2
Enchufe de entrada de CA	NEMA 5-20P
Tipo de conector	Tipo 1 (SAE J1172)
Longitud del cable	11.5 ft (3.5 m)/16.4 ft (5 m)/24.5 ft (7.5 m)
Indicador LED	3 colores
Temp. de funcionamiento	-22 °F (-30 °C) a 122 °F (50 °C)
Nivel de impermeabilidad	IP 66
Certificación	UL STD 2594/FCC/Energy Star

ESTACIÓN DE CARGA DE 32 AMPERIOS - NÚMERO DE PIEZA 022-3017	
Tensión de entrada de CA	120 VCA (16 A) -240 VCA (16 A-32 A)
Potencia del producto	7 kW
Amperaje máximo	32 AMP
Posición actual	16 A-20 A-24 A-32 A
Frecuencia de funcionamiento	60 Hz
Modo de carga	Nivel 2
Enchufe de entrada de CA	NEMA 14-50P
Tipo de conector	Tipo 1 (SAE J1172)
Longitud del cable	11.5 ft (3.5 m)/16.4 ft (5 m)/24.5 ft (7.5 m)
Indicador LED	3 colores
Temp. de funcionamiento	-22 °F (-30 °C) a 122 °F (50 °C)
Nivel de impermeabilidad	IP 66
Certificación	UL STD 2594/FCC/Energy Star

## VISIÓN GENERAL DEL PRODUCTO

A continuación, se muestra una lista de los elementos que deben estar incluidos en la caja de la **Estación de carga de 16 amperios (P/N 022-3016)**:

- 1) Cargador portátil para VE
- 2) Base para pistola
- 3) Soporte de montaje
- 4) Bolsa de transporte
- 5) 1 paquete de accesorios para montaje
- 6) Manual de instrucciones
- 7) Adaptador NEMA 5-20R a 5-15P

A continuación, se muestra una lista de los elementos que deben estar incluidos en la caja de la **Estación de carga de 32 amperios (P/N 022-3017)**:

- 1) Cargador portátil para VE
- 2) Base para pistola
- 3) Soporte de montaje
- 4) Bolsa de transporte
- 5) Cable adaptador NEMA 14-50R a 5-15P
- 6) 1 paquete de accesorios para montaje
- 7) Manual de instrucciones

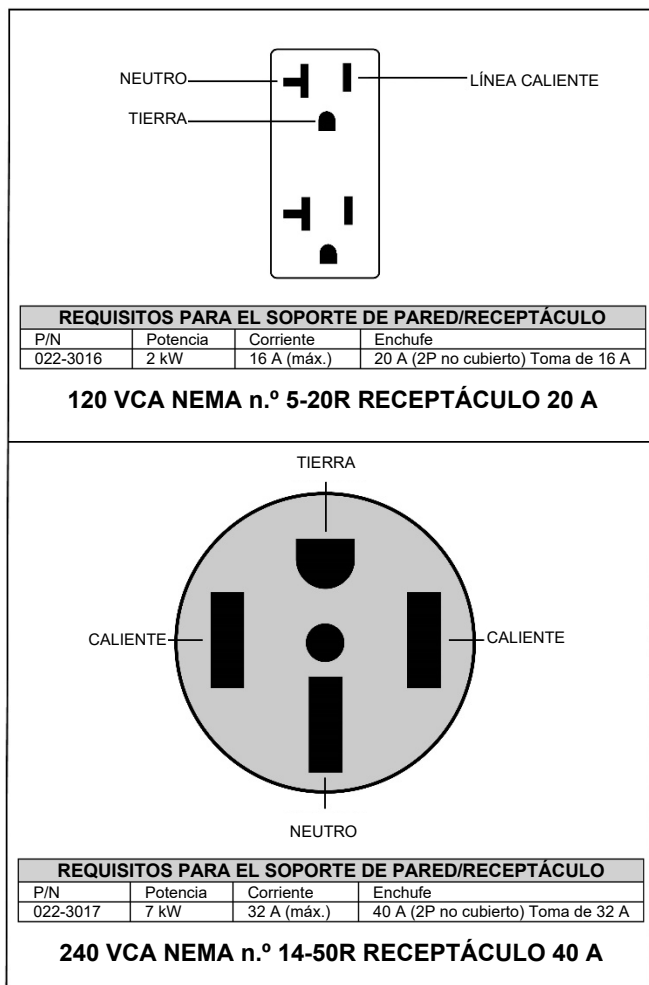
## INSTRUCCIONES DE USO

### INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN A TIERRA

Este producto debe tener una conexión a tierra. En caso de mal funcionamiento de la estación de carga, la conexión a tierra proporciona la vía de menor resistencia para la corriente eléctrica, reduciendo así el riesgo de descarga eléctrica. Esta estación de carga está equipada con un cable que tiene un conductor de puesta a tierra del equipo y un enchufe de puesta a tierra. El enchufe debe conectarse a una toma de corriente adecuada que esté correctamente instalada y conectada a tierra de acuerdo con todos los códigos y las ordenanzas locales.

#### ADVERTENCIA:

La conexión incorrecta del conductor de puesta a tierra del equipo puede provocar descargas eléctricas y lesiones. Consulte a un electricista calificado si tiene dudas sobre si la estación de carga está correctamente conectada a tierra. No modifique el enchufe suministrado con la estación de carga si este se adapta a la toma de corriente. Póngase en contacto con un electricista calificado y haga instalar la toma de corriente correcta. Por razones de seguridad eléctrica, coloque un protector de sobrecorriente o un disyuntor en la toma de corriente.



## ADVERTENCIA



**120 VCA NEMA n.º 5-15R RECEPTÁCULO 15 A**

**SI ENCHUFA EL CARGADOR P/N 022-3016 (16 AMP) O P/N 022-3017 (32 AMP) EN UN RECEPTÁCULO ESTÁNDAR DE 120 VCA NEMA n.º 5-15R 15 A LAS ÚNICAS OPCIONES DE TASA DE CARGA SERÁN 8 A/10 A/13 A DEBIDO A LA CAPACIDAD NOMINAL DE LA TOMA DE CORRIENTE.**

## FUNCIONES DE LA ESTACIÓN DE CARGA



## INDICADOR LED

N.º	Estado de la estación de carga	Color LED	Estado del LED
1	En espera	Blanco	Fijo
2	Insertar el enchufe	Azul	Fijo
3	Cargando	Verde	Luz intermitente
4	Falla del piloto de control	Rojo	Fijo
5	Error: Tensión de entrada	Rojo	Fijo
6	Falla de conexión a tierra	Rojo	Fijo
7	Protección contra sobrecorriente	Rojo	Fijo
8	Protección contra fugas	Rojo	Fijo
9	Protección contra exceso de temperatura	Rojo	Fijo

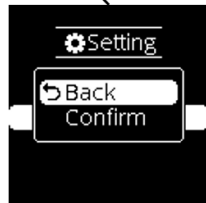
## FUNCIONES DE LA PANTALLA LCD



Pulse de manera PROLONGADA el botón "CHARGE RATE" (TASA DE CARGA).



Pulse BREVEMENTE el botón "DELAY CHARGE" (DEMORAR CARGA) para seleccionar. Pulse de manera PROLONGADA el botón "DELAY CHARGE" (DEMORAR CARGA) para ingresar.

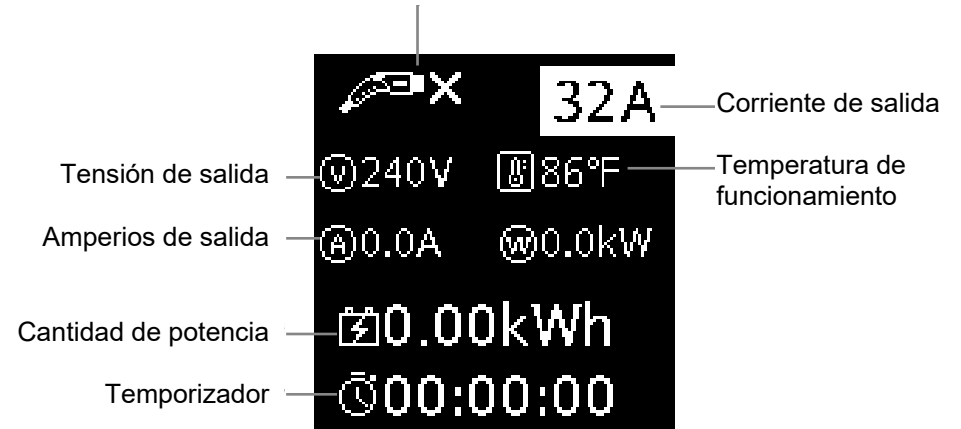


### NOTA:

Todos los ajustes y cambios deben completarse antes de insertar la PISTOLA en el vehículo. Una vez insertada la PISTOLA, tanto el botón "CHARGE RATE" (TASA DE CARGA) como el botón "DELAY CHARGE" (DEMORAR CARGA) quedan bloqueados.

Estado de funcionamiento:

1. Desenchufado
2. Conectado
3. Cargando

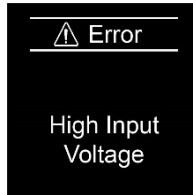


Una vez que haya realizado todos los ajustes, conecte la estación de carga al vehículo.



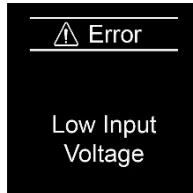
## ERRORES EN LA PANTALLA LCD

### 1) Error: Tensión de entrada alta



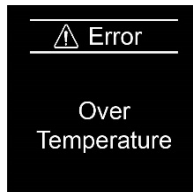
Esto indica que la tensión de entrada del cargador es superior al límite. Solicite a un electricista que compruebe la tensión de alimentación.

### 2) Error: Tensión de entrada baja



Esto indica que la tensión de entrada del cargador es inferior al límite. Solicite a un electricista que compruebe la tensión de alimentación.

### 3) Error: Exceso de temperatura



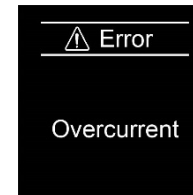
Deje de cargar durante al menos 30 minutos y, a continuación, vuelva a cargar.

### 4) Error: Falla del piloto de control



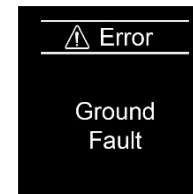
Reinicie la estación de carga.

### 5) Error: Sobrecorriente



Asegúrese de que la corriente de carga del vehículo está dentro del rango nominal.

### 6) Error: Falla de conexión a tierra



Compruebe la conexión a tierra en la toma de pared.



## Protección del cargador

N.º	Protección del cargador	Causas/Acciones
1	Protección contra sobretensión	La entrada es superior al 120 %, el relé se apaga.
2	Protección contra baja tensión	La entrada es inferior al 80 %, el relé se apaga.
3	Protección contra sobrecargas	La corriente de salida es superior al 110 %, el relé se apaga. Es necesario desconectar la alimentación y restablecerla más tarde.
4	Protección contra exceso de temperatura	Cuando la temperatura de la placa principal alcance los 185 °F, la potencia se reducirá al 50 %. Una vez que alcanza 194 °F, la potencia se apagará por completo.
5	Protección a tierra	No se detecta el cable de conexión tierra o el cable de conexión a tierra se ha desconectado durante el ciclo de carga. El relé ahora está desconectado.
6	Protección contra fugas	CCID (Dispositivo de interrupción del circuito de carga). Un dispositivo de seguridad que desactivará la alimentación del cargador en caso de que se detecte una pérdida del aislamiento. El relé ahora está desconectado.

## SOPORTES PARA MONTAJE EN PARED



La estación de carga y la pistola pueden montarse en una pared utilizando los soportes de

- 1) Toma de pared
- 2) Enchufe de estación de carga
- 3) Estación de carga
- 4) Soporte de montaje en pared de la estación de carga
- 5) Soporte de montaje para base de pistola
- 6) Pistola de la estación de carga

### ADVERTENCIA:

La estación de carga debe instalarse en un espacio seco y bien ventilado, lejos de cualquier sustancia inflamable, conductos de gas o combustible.

Enrolle siempre el cable de la pistola después de su uso para evitar daños en el cable o en la pistola.

## Guía de resolución de problemas

### 1) La estación de carga no se enciende:

- a. Compruebe la toma de CA y todos los cables para asegurarse de que no están dañados de ninguna manera y de que hay corriente en la toma de CA.
- b. Si no puede resolver el problema, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

### 2) No se puede iniciar la carga:

- a. Compruebe que la pistola y el cable de la estación de carga no estén dañados.
- b. Compruebe el conector del vehículo.
- c. Compruebe el manual del vehículo para asegurarse de que está listo para aceptar una carga.
- d. El temporizador de la estación de carga sigue en modo de demora.
- e. Si no puede resolver el problema, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

### 3) Carga incompleta:

- a. Las altas temperaturas pueden haber hecho que la estación de carga reduzca la corriente de carga o la apague.
- b. Una tensión de entrada alta o baja puede haber desconectado la estación de carga.
- c. Es posible que una falla de la conexión a tierra haya desconectado la estación de carga.
- d. Si no puede resolver el problema, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

### 4) El botón “DELAY CHARGE” (DEMORAR CARGA) o “CHARGE RATE” (TASA DE CARGA) no responde:

- a. Los botones no funcionarán una vez que la pistola de la estación de carga se haya enchufado al vehículo.
- b. Retire la pistola del vehículo.
- c. Si no puede resolver el problema, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

### 5) La pantalla LCD muestra “Unplugged” (Desconectado):

- a. Evite las conexiones rápidas y frecuentes al vehículo.
- b. Puede haber un problema con el vehículo, póngase en contacto con el departamento de servicio de su vehículo.
- c. Si no puede resolver el problema, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

## GARANTÍA

La estación de carga Battery Tender® tiene una garantía limitada de treinta y seis (36) meses contra defectos o fallos (en los dos [3] años siguientes a la compra).

ESTA GARANTÍA LIMITADA QUEDA ANULADA en las siguientes

- 1) El producto se utiliza incorrectamente, se somete a un manejo descuidado o se utiliza en condiciones de temperatura, golpes o vibraciones extremas que superan nuestras recomendaciones para un uso seguro y eficaz.
- 2) Una persona diferente del representante de servicio autorizado de Battery Tender® desmonta o repara el producto.
- 3) El producto se compró a una fuente no autorizada. El comprador original no puede transferir la garantía.
- 4) Cualquier daño físico a cualquiera de los componentes o cualquier accesorio después de la compra.
- 5) Cualquier modificación de cualquiera de los componentes.
- 6) Cualquier corrosión, incluida aquella provocada por el agua salada.

## ADVERTENCIAS REGLAMENTARIAS

### ADVERTENCIA DE LA FCC

Título 47 Subparte, 15.105(b)

Nota: Este equipo ha sido probado y cumple los límites establecidos para los dispositivos digitales de clase B, de conformidad con la Parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en instalaciones residenciales. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede provocar interferencias perjudiciales en la recepción de radio y televisión, lo que puede determinarse apagando y encendiendo el equipo. Se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Cambie la orientación o ubicación de la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de corriente de un circuito distinto al que está conectado el receptor.
- Consulte al distribuidor o a un técnico experto en radio/TV para obtener ayuda